

УДК 811.161.1

DOI: 10.26907/2782-4756-2023-73-3-270-276

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АНЕКДОТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© Ольга Шкурко, Юлия Мельник, Елена Штехман

LINGUODIDACTIC POTENTIAL OF JOKES IN THE CLASSROOM OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Olga Shkurko, Yuliya Melnik, Elena Shtekhman

The article deals with the significance of using jokes while teaching Russian as a foreign language in a military institute. We analyze text selection criteria, identify and describe work steps. We note that carefully selected jokes, accompanied by a set of tasks, let international students take a look at everyday future officers' life from a different perspective. It is important to take into account the characteristics of an educational institute, the age of students and their language level. We believe it is possible to introduce jokes at the basic level. The material is selected in accordance with the studied topic. We suggest different methods of work aimed to develop different types of speech activity and country-specific competence. Examples of jokes are provided. We have come to the conclusion that humorous texts have considerable linguodidactic potential for teaching Russian as a foreign language course. They promote the development of all types of speech activity, form cross-cultural competence, help to understand the mechanisms of language games as well as increase motivation to study language and culture. The materials of the presented research could be useful for teachers of Russian as a foreign language who work at military institutions.

Keywords: Russian as a foreign language, joke, sociocultural competence, speech development, communication tasks

В статье обращается внимание на актуальность введения анекдотов в практику обучения русскому языку как иностранному в военном вузе. Анализируются критерии отбора текстов; обозначаются и раскрываются этапы работы. Отмечается, что тщательно отобранные армейские анекдоты, сопровождаемые системой заданий, позволяют обучающимся под иным углом взглянуть на будни офицерской / курсантской жизни. Указано, что при отборе материала важно учитывать возраст обучающихся и уровень владения языком: представляется возможным введение некоторых анекдотов уже на базовом уровне. Исследователи предлагают различные методики работы с анекдотом. Описываются приемы работы с анекдотами, направленными на развитие разных видов речевой деятельности и формирование страноведческой компетенции. Приводятся примеры анекдотов. Авторы приходят к выводу о том, что юмористические тексты имеют значительный лингводидактический потенциал в рамках преподавания дисциплины «Русский язык (как иностранный)», способствуют развитию разных видов речевой деятельности и формированию страноведческой компетенции, позволяют получить представление о механизмах создания языковой игры, а также повышают мотивацию к взаимосвязанному изучению языка и культуры. Материалы данного исследования могут быть полезны преподавателям РКИ, работающим в военных вузах.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, анекдот, социокультурная компетенция, развитие речи, коммуникативные задания

Для цитирования: Шкурко О., Мельник Ю., Штехман Е. Лингводидактический потенциал анекдотов на занятиях по русскому языку как иностранному // Филология и культура. Philology and Culture. 2023. №3 (73). С. 270–276. DOI: 10.26907/2782-4756-2023-73-3-270-276

Введение

Юмор – многоаспектный лингвистический феномен, занимающий важное место в общемировой культуре и имеющий большое значение для развития личности, коммуникативных навы-

ков человека. Национальная специфика юмора в первую очередь отражается в тематическом диапазоне и выборе лингвистического инструментария, применяемого для создания языковой игры. В связи с этим при общении представителей раз-

ных культур, не знакомых с национальными особенностями понимания юмора в иноязычной культуре, велика вероятность возникновения коммуникативных сбоев, коммуникативного шока, вызванных, в частности, несовпадением юмористического мироощущения. Поиск путей преодоления подобных коммуникативных сбоев при межкультурном общении приводит преподавателей РКИ к введению в образовательный процесс юмористических текстов, в частности – анекдотов. Исследователи пишут о том, что такие тексты помогают активизировать познавательный интерес обучающихся, повышают мотивацию к изучению русского языка и культуры, способствуют сближению людей, позволяют представителям разных языковых культур лучше понять друг друга [1, с. 95].

Цель исследования – описать лингводидактический потенциал небольших юмористических текстов – анекдотов – на занятиях по русскому языку как иностранному в военном вузе.

Задачи исследования – проанализировать критерии отбора текстов с учётом специфики обучения в военном вузе; обозначить и раскрыть этапы работы, представить приёмы работы с анекдотами, направленные на развитие разных видов речевой деятельности и формирование страноведческой компетенции.

Методологическая и теоретическая основа исследования

Метод теоретического анализа позволил в ходе изучения имеющихся научных исследований выявить основные принципы отбора и дидактический потенциал анекдотов на занятиях по русскому языку как иностранному. Эмпирические методы (наблюдение, беседа) позволили определить эффективность работы с анекдотами, тщательно отобранными преподавателем, на занятиях по русскому языку как иностранному для формирования языковой, социокультурной и страноведческой компетенций.

Исторически понимание слова *анекдот* претерпело значительные изменения. В современном понимании анекдот – это 1. Один из жанров фольклора: короткий юмористический рассказ...; 2. Необычное происшествие, событие [2]. Выделяются следующие специфические особенности анекдота: историческая подробность, краткость, лаконичность, возможность существования как в виде монолога, так и в виде диалога, наличие сюжетности и структурности, разнообразие по тематике, способность к репрезентации национальной языковой картины мира, этнокультурная значимость, наличие эксплицитных и имплицитных смыслов, демонстрация социально-

культурных и эмоциональных особенностей речи персонажей и др. [3]. В центре анекдота – одно событие, набор деталей. Всё это делает его полезным учебным материалом для преподавателя русского языка как иностранного. Так, некоторые исследователи видят пользу анекдотов в повышении интереса к изучению русского языка, для лучшего усвоения грамматических правил, совершенствования навыка перевода [4, с. 96].

М. Н. Костенко считает, что работа с данным жанром на занятии позволяет разнообразить учебный процесс [5, с. 179]. Многие исследователи говорят о том, что интересный анекдот способен вызвать эмоциональный отклик у иностранных обучающихся, стать отправной точкой для плодотворной дискуссии; предлагают использовать анекдот как средство активизации познавательной деятельности [6, с. 368]. Однако О. В. Румянцева предупреждает, что юмористические тексты нуждаются в тщательном отборе, так как их понимание представителем иноязычной культуры часто бывает затруднено в силу несовпадения картин мира, поэтому в большинстве случаев требуется развернутый лингвокультурологический комментарий [7]. В связи с этим в учебных пособиях часто предлагается уже адаптированный юмористический материал.

Результаты и обсуждение

Исследователи сходятся во мнении о том, что фоновые знания о культуре являются необходимыми для понимания национального юмора. Отмечается, что тематический диапазон выбираемых для работы анекдотов должен быть интересен обучающимся, не должен вызывать отторжения и агрессии. Обозначим основные критерии отбора анекдотов, предлагаемых для изучения в иностранной аудитории. Отметим, что при выборе учебного материала преподавателю следует учитывать специфику обучения в военном вузе, отличающуюся строгой формализацией, дисциплиной, безусловной субординаций и т. д.

Необходим тщательный отбор материала с учетом национальных особенностей слушателей / курсантов. Представляется недопустимым обсуждение табуированных в культурах обучающихся тем (эротические, насильственные, религиозные и т. д.). Так, для вьетнамцев недопустимы анекдоты, высмеивающие тёщу; с мусульманами лучше не затрагивать тему собак, с тайцами не стоит шутить о чиновниках и госслужащих, не стоит затрагивать тему разных национальностей [3], [5]. Необходимо избегать анекдотов, которые могут спровоцировать межнациональные ссоры и конфликты [4, с. 98–99]. Представляется важным игнорирование текстов, представляющих Россию и

русских с негативной стороны. Кроме того, важно учитывать как социально-политические и бытовые реалии родной страны обучающихся, так и страны изучаемого языка. По нашему мнению, представляется интересным введение материалов регионаловедческого характера [8].

Необходимо учитывать возраст обучающихся и уровень владения языком. Представляется возможным введение небольших (в том числе адаптированных) анекдотов уже на базовом уровне [9, с.143].

Отметим, что преподавателю важно научиться прогнозировать, какие анекдоты иностранным военнослужащим будет сложно / невозможно понять, а какие вызовут минимальные затруднения и потребуют лишь краткого комментария.

Отбор материала проводится в соответствии с изучаемой темой (согласно руководящим документам). К примеру, при изучении грамматической конструкции с двойным отрицанием слушателям / курсантам можно предложить следующий анекдот (все анекдоты, представленные в статье, за исключением лингвистических, были записаны со слов курсантов и офицеров):

- Товарищ курсант! Вы видели капитана Иванова?
- Нет, я никого не видел.
- А что вы сейчас делаете?
- Выполняю приказ капитана Иванова!
- Но он вам ничего не приказывал!
- А я ничего и не делаю!

При изучении темы «Глаголы движения» можно использовать следующий анекдот:

Курсант решил провести каникулы на море. В воскресенье пошёл дождь. Дождь шёл три дня. В среду курсант решил уехать. Хозяин отеля спрашивает курсанта:

- Почему вы так быстро уезжаете?
- Из-за дождя.
- Но ведь в вашем городе тоже идёт дождь!
- Конечно, только там он идёт бесплатно!

Замечено, что, если слушателям / курсантам предлагается важный, интересный материал, содержащий армейскую составляющую, они гораздо активнее включаются в работу, проявляют интерес. Данный материал должен подвергаться особо строгому отбору и анализу с точки зрения формирования положительного имиджа армии и отсутствия в предлагаемом тексте скрытых смыслов негативного характера. Юмор должен быть лёгким, ненавязчивым, понятным людям разных культур, объединённых темой службы в Вооружённых силах / учёбы в военном вузе. Приведём примеры удачных (на наш взгляд) анекдотов:

А) Преподаватель:

- Товарищ курсант! Вы уже пятый раз за неделю опаздываете на занятие. Что я должна подумать?

Курсант:

- Как что? Что сегодня пятница!

Б) Комиссия в призывном пункте. Врач-окулист спрашивает:

- Что написано вверху, видите?
- Вижу.
- А что написано ниже, видите?
- Вижу.
- А ещё ниже?
- Нет.
- Готовьтесь в снайперы! Следующий! Верхнюю строчку видите?
- Да.
- А ниже?
- Нет, не вижу.
- Готовьтесь в морфлот! Следующий! Верхнюю строчку видите?
- Нет, доктор, ничего не вижу.
- Ну и хитрый, разведчиком будешь!

В) - Солдат!

- Слушаю, товарищ капитан!
- Я не видел тебя на занятии по маскировке!
- Спасибо, товарищ капитан!

Г) Преподаватель военной кафедры: «Танк развивает скорость до 80 км/ч. Потом танк теряет управление»... «Потом-то как?» – задаёт вопрос курсант. «Что как? Всё нормально, ничего страшного! Вы ведь в танке».

Как показывает опыт, интересными для слушателей / курсантов являются лингвистические анекдоты, позволяющие «говорящему ощутить коммуникативное удовольствие благодаря выходу за рамки регламентированного общения», с одной стороны, с другой – «коммуникативное удовольствие, обеспеченное возможностью почувствовать себя «хозяином» неродного языка, имманентно природе языковой игры как лингвокреативной деятельности» [10, с. 413, 416]. Например:

1. Только в русском языке можно составить предложение из трех гласных букв: «Э, а я?».
2. Папа, переведи мне 100 долларов!
- One hundred dollars.
3. Я в прекрасной спортивной форме. Правда, на животе она застегивается с трудом.
4. - Рядовой Иванов, выйти из строя!
Иванов падает без сознания. Грохот...
Командир:
- Что с ним?
- Вышел из строя... [11].

Итак, анекдот, тщательно отобранный преподавателем в соответствии с целями и задачами занятия, позволяет обучающимся познакомиться с социально-культурными явлениями повседневной жизни российского общества, армии, взглянуть на будни офицерской / курсантской жизни под иным углом. Кроме того, на примере текста анекдота можно получить представление о механизмах создания языковой игры.

Исследователи предлагают различные методики работы с анекдотом, способствующие достижению различных образовательных целей. Так, О. В. Ширяева и М. Н. Костенко выделяют такие этапы работы с текстом анекдота: чтение (читают обучающиеся), комментирование (преподаватель), выполнение заданий творческого характера [12, с. 210]. Т. А. Евстегнеева предлагает начинать работу с анекдотом с подготовительных упражнений (снятие языковых трудностей). Далее выполняются репродуктивные и логико-смысловые упражнения (активизация диагностических способностей), а на завершающем этапе – коммуникативные (тренировка речевых навыков) [13].

На наш взгляд, работу с анекдотами не стоит затягивать и перегружать грамматическими упражнениями, важно суметь сохранить эмоциональную вовлечённость аудитории в процесс представления / прослушивания анекдота, постараться избежать «сухости», но вызвать интерес к дальнейшему изучению текстов данного фольклорного жанра, русского языка и народной культуры.

Опыт преподавания авторов статьи показывает, что при работе с юмористическими текстами в иностранной военной аудитории наиболее эффективной представляется четырёхступенчатая система работы с анекдотом:

1. Подготовка к прослушиванию / чтению / просмотру («Вспомним / узнаем новые слова / информацию»). Данный этап направлен на правильное восприятие юмористического текста, а также на снятие языковых трудностей. Задача преподавателя – «разжечь» интерес обучающихся, побудить их к внимательному знакомству с предлагаемым тестом.

2. Представление / предъявление анекдота («Читаем / слушаем / смотрим»). Преподаватель может представить анекдот как в устном (рассказывает сам), письменном (обучающиеся читают текст), так и в аудиовизуальном формате (просмотр видео, прослушивание аудио). Важно помнить, что анекдот относится не к повествовательным, а к изобразительным жанрам, поэтому рассказывание анекдота (особенно в иноязычной аудитории) – это в некотором смысле представ-

ление, производимое единственным актёром – преподавателем. Первостепенную роль здесь играет интонация, мимика, жестикуляция. На данном этапе преподаватель особенно внимательно следит за реакцией обучающихся, оперативно регулируя скорость, манеру, формат подачи материала. Если анекдот вызывает улыбку или смех, значит, цель преподавателя достигнута, требуется минимальный комментарий-пояснение.

На наш взгляд, очень важным этапом работы с анекдотами является комментирование. В зависимости от типа информации комментарии могут быть языковыми (фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные, стилистические) и экстралингвистическими (страноведческие, социокультурные). Грамотно и интересно выстроенное пояснение способствует формированию различных компетенций, навыков межкультурной коммуникации, умений решать коммуникативные задачи, возникающие в процессе общения с носителями языка [8].

3. Обсуждение («Обсуждаем / проверяем понимание»). На данном этапе возможно применение репродуктивных, логико-смысловых и коммуникативных упражнений. Целесообразным видится использование различных образовательных технологий (игровые, мультимедийные и др.). Наиболее эффективная форма работы – беседа. Преподаватель, выполняющий функции медиатора, направляющего и регулирующего ход беседы, формирует банк заданий и вопросов таким образом, чтобы иностранные обучающиеся выполняли их с интересом. Возможно выполнение заданий творческого характера (инсценировка, рассказ анекдотов собственного сочинения на заданную тему (случай из жизни, короткий рассказ о каком-либо событии), предположение «Что было потом...», проведение конкурса на лучшее диалоговое чтение анекдота и др.).

4. Работа с анекдотом может быть продолжена во внеучебное время. Предлагается выполнение творческих заданий. Например: 1. Распределите реплики и разыграйте анекдот, связанный с военной тематикой; 2. Придумайте свой анекдот на тему «Повседневная жизнь военного»; 3. Вы военный. В компании друзей расскажите анекдот, связанный со следующими ситуациями: а) на празднике, б) в офицерской столовой, в) на полевом выходе, г) на занятии. Расскажите анекдот, ориентируясь на ситуацию.

Заключение

Юмористические тексты имеют значительный лингводидактический потенциал в рамках преподавания дисциплины «Русский язык (как

иностранный»). Использование анекдотов на занятиях по РКИ позволяет познакомить обучающихся с лингвокультурной спецификой вербализации национального русского юмора на «живом» материале; активизировать познавательный интерес иностранцев к культуре страны изучаемого языка; помогает разнообразить процесс обучения, вызвать эмоциональную реакцию, создает благоприятный эмоциональный фон, раскрывает творческие способности, позволяет с интересом работать в микрогруппе; способствует более активному запоминанию / отработке нового лексического материала, грамматических явлений; оказывает влияние на развитие разных видов речевой деятельности и формирование страноведческой компетенции; повышает мотивацию к взаимосвязанному изучению языка и культуры.

Выявление лингводидактического потенциала анекдотов в реализации практики обучения русскому языку как иностранному в военном вузе, определение критерии отбора материала, обозначение основных этапов и приёмов работы с ним определяет новизну данного исследования. Материалы данного исследования могут быть полезны преподавателям РКИ, работающим в военных вузах.

Перспективы дальнейших научных исследований в данном направлении видятся в описании методики работы на примерах конкретных текстов; выявлении дидактического потенциала анекдотов, представленных в видеоформате; обобщении практического опыта работы с анекдотами, представленными в учебно-методическом пособии (с учётом военной специфики).

Список источников

1. Аскерова Н. И. Жанровые особенности анекдотов // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. 2014. № 6 (37). С. 91–97. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhanrovye-osobennosti-anekdotoval/viewer> (дата обращения: 21.10.2021).
2. Анекдот // Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 1998. URL: <http://gramota.ru/slovari/dic/?word=%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BA%D0%B4%D0%BE%D1%82+&all=x> (дата обращения: 21.10.2021).
3. Петрова О. А., Никитина А. Ю., Игнатьева Е. А. Анекдот как средство речевой диагностики при обучении и контроле знаний в целях подтверждения уровня владения русским языком как иностранным // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации: сборник материалов II Международной научно-методической конференции вебинара. Курск: Изд-во Курского государственного медицинского университета, 2017. С. 112–123.

4. Ван С., Кирилова И. В., Суетина А. И. Учебная ценность русских анекдотов // Педагогическое образование в России. 2020. № 5. С. 95–99.

5. Костенко М. Н. Особенности презентации анекдотов на уроках РКИ // Межкультурные коммуникации: русский язык в современном измерении: 2-я Международная научная конференция. Симферополь, 2018. С. 178–180

6. Лучкина Н. В., Мирзоева С. А., Проценко И. Ю. Анекдоты и шутки на занятиях по русскому языку как иностранному // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации: сборник материалов III Международной научно-методической онлайн-конференции. Курск: Изд-во Курского государственного медицинского университета, 2018. С. 366–372.

7. Румянцева О. В. Обзор различных концепций в теории юмора и их реализация в методике преподавания русского языка как иностранного // Гуманитарно-педагогическое образование. 2019. № 1. С. 50–56.

8. Регионоведение на занятиях по русскому языку как иностранному на подготовительном курсе: учебное пособие / О. В. Шкурко [и др.]. Омск: ОАБИИ, 2020. 114 с.

9. Корнилова Л. В., Николаева О. А., Смирнова А. Н. Использование анекдота как способа трансляции ценностей культуры в преподавании дисциплины «русский язык как иностранный» // Аграрный вестник Верхневолжья. 2020. № 2 (31). С. 140–144.

10. Муль И. Л., Виданов Е. Ю. Речетворческое моделирование в процессе изучения русского языка как иностранного, или языковая игра устами инофона // Новейшая филология: итоги и перспективы исследований: сборник статей Международной научно-практической конференции, посвящённой памяти Б. И. Осипова и М. П. Одинцовой. Омск, 2019. С. 413–416.

11. Лингвистические анекдоты // Грамота.ру: [портал]. URL: <http://new.gramota.ru/biblio/gostinaya/lingvisticheskie-anekdoty> (дата обращения: 21.10.2021).

12. Ширяева О. В., Костенко М. Н. Юмористический текст на уроках русского языка как иностранного: из опыта преподавания // Лингвогориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2019. № 24. С. 209–212.

13. Евстигнеева Т. А. Учет национальной специфики русского юмора в процессе обучения РКИ: автореф. дис. ... канд. пед. наук: СПб., 2003. 19 с.

References

1. Askerova, N. I. (2014). *Genre specifics of anecdotes* [Genre Features of Jokes]. V mire nauki i iskusstva: voprosy filologii, iskusstvovedeniya i kul'turologii. No 6 (37), pp. 91–97. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhanrovye-osobennosti-anekdotoval/viewer> (accessed: 21.10.2021). (In Russian)
2. Anekdot (1998) [A Joke]. Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo jazyka. Pod red. S. A. Kuznetsova. St. Petersburg, Norint. URL: <http://gramota.ru/slovari/dic/?word=%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BA%D0%B4%D0%BE%D1%82+&all=x> (accessed: 21.10.2021). (In Russian)

3. Petrova, O. A., Nikitina, A. Yu., Ignat'eva, E. A. (2017). *Anekdot kak sredstvo rechevoi diagnostiki pri obuchenii i kontrole znanii v tselyakh podtverzhdeniya urovnya vladeniya russkim yazykom kak inostrannym* [A Joke as a Means of Speech Diagnostics in Teaching and Assessment of the Level of Proficiency in Russian as a Foreign Language]. Metodika prepodavaniia inostrannykh iazykov i RKI: traditsii i innovatsii: sbornik materialov II Mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii-vebinara. Pp. 112-123. Kursk, izd-vo Kurskogo gosudarstvennogo meditcinskogo universiteta. (In Russian)
4. Van, S., Kirilova I. V., Suetina, A. I. (2020). *Uchebnaya tsennost' russkikh anekdotov* [Teaching Value of Russian Jokes]. Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii, No 5, pp. 95-99. (In Russian)
5. Kostenko, M. N. (2018). *Osobennosti prezentatsii anekdotov na urokakh RKI* [Features of Joke Presentations in RFL Lessons]. Mezhkulturnye kommunikatsii: russkii yazyk v sovremennom izmerenii: 2-ya Mezhdunarodnaya nauchnaya konferentsiya. Pp. 178-180. Simferopol. (In Russian)
6. Luchkina, N. V., Mirzoeva, S. A., Protsenko, I. Yu. (2018). *Anekdoty i shutki na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu* [Jokes and Funny Stories in Russian as a Foreign Language Classes]. Metodika prepodavaniya inostrannykh iazykov i rki: traditsii i innovatsii: sbornik materialov III Mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi onlain-konferentsii. Pp. 366-372. Kursk, izd-vo Kurskogo gosudarstvennogo meditcinskogo universiteta. (In Russian)
7. Rumyantseva, O. V. (2019). *Obzor razlichnykh kontseptsii v teorii yumora i ikh realizatsiya v metodike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Review of Different Concepts of the Humor Theory and Its Implementation in Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language]. Gumanitarno-pedagogicheskoe obrazovanie. No 1, pp. 50-56. (In Russian)
8. *Regionovedenie na zaniatiakh po russkomu iazyku kak inostrannomu na podgotovitelnom kurse: uchebnoe posobie* (2020) [Regional Studies in Russian as a Foreign Language Classes at the Preparatory Course: A Textbook]. O. V. Shkurko (et al.). 114 p. Omsk, OABII. (In Russian)
9. Kornilova, L. V., Nikolaeva, O. A., Smirnova, A. N. (2020). *Ispol'zovanie anekdota kak sposoba translyatsii tsennosti kul'tury v prepodavaniii distsipliny "Russkii yazyk kak inostrannyi"* [Using a Joke as a Way of Broadcasting Cultural Values in Teaching the Discipline "Russian as a Foreign Language"]. Agrarnyi vestnik Verkhnevolzh'ya. No. 2 (31), pp. 140-144. (In Russian)
10. Mul, I. L., Vidanov, E. Yu. (2019). *Rechetvorcheskoe modelirovaniye v protsesse izuchenii russkogo yazyka kak inostrannogo, ili yazykovaya igra ustami inofona* [Speech-making Modeling in Learning Russian as a Foreign Language, or Language Play through the Mouth of a Foreign Speaker]. Noveishaya filologiya: itogi i perspektivy issledovaniia: sbornik statei Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, posviashchennoi pamяти B. I. Osipova i M. P. Odintsovi. Pp. 413-416. Omsk. (In Russian)
11. *Lingvisticheskie anekdoty* [Linguistic Jokes]. URL: <http://new.gramota.ru/biblio/gostinaya/lingvisticheskie-anekdoty> (accessed: 21.10.2021). (In Russian)
12. Shiryayeva, O. V., Kostenko, M. N. (2019). *Yumoristicheskii tekst na urokakh russkogo yazyka kak inostrannogo: iz opyta prepodavaniya* [Humorous Text in Lessons of Russian as a Foreign Language: Teaching Experience]. Lingvoritoricheskaya paradigma: teoreticheskie i prikladnye aspekty. No 24, pp. 209-212. (In Russian)
13. Evstigneeva, T. A. (2003). *Uchet natsionalnoi spetsifiki russkogo yumora v protsesse obucheniya RKI: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Considering National Specifics of Russian Humor in Teaching RFL: Ph.D. Thesis Abstract]. St. Petersburg, 19 p. (In Russian)

The article was submitted on 15.03.2023

Поступила в редакцию 15.03.2023

Шкурко Ольга Васильевна,
кандидат педагогических наук,
доцент,
Омский автобронетанковый инженерный
институт,
644098, Россия, Омск,
п. Черёмушки, 14, Военный городок.
shkurkolga@mail.ru

Мельник Юлия Александровна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Военный университет МО РФ,

123001, Россия, Москва,
Б. Садовая, 14.
uliya0783@mail.ru

Shkurko Olga Vasilevna,
Ph.D. in Pedagogy,
Associate Professor,
The Omsk Armored Vehicle Engineering
Institute,
14 Military Town, v. Cheryomushki,
Omsk, 644098, Russian Federation.
shkurkolga@mail.ru

Melnik Yuliya Alexandrovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
The Military University of the Ministry
of Defense of the Russian Federation,
14 Bolshaya Sadovaya Str.,
Moscow, 123001, Russian Federation.
uliya0783@mail.ru

Штехман Елена Александровна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Военный университет МО РФ,
123001, Россия, Москва,
Б. Садовая, 14.
shte-elena@yandex.ru

Shtekhman Elena Alexandrovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
The Military University of the Ministry
of Defense of the Russian Federation,
14 Bolshaya Sadovaya Str.,
Moscow, 123001, Russian Federation.
shte-elena@yandex.ru